

一个手风琴中心的兴衰

(An Accordion Epicenter Shrinks and Thrives)

By: ELISABETTA POVOLEDO 纽约时报 2011年7月1日

翻译：许鹏

(中国手风琴在线 2011年7月23日登载)



“我们的手风琴都是定制的，就像是定制服装一样”，Francesca Pigni，一位手风琴公司总经理如是说。这家公司是她的祖父于1946年创办的。

意大利Castelfidardo(卡斯特费达多)是一座古老的城镇，这里风光迤迤，更是渗透着一种浓郁的音乐气息，多少音乐家纷至沓来。六月的小镇，夏日炎炎，“我爱这座城市，更爱这里的琴声！”50岁的Salcedo第一次来到这座城市，他不禁发出这样的赞叹。作为联合国粮农组织下设的智利官员，Salcedo也是一名十足的手风琴爱好者。虽然已年过半百，自幼对手风琴的热情却从未消减。如今他千里迢迢的赶来，比游览更重要的是，在卡斯特费达多订购一架手风琴，实现他多年的心愿。

“万里之遥，却无法沉淀我内心的手风琴情愫，我终于来了！”尽管距离Salcedo的故乡这是一段漫长的路途，如今他只身前往，在旁人眼里未免有些不理智，当然Salcedo本人也觉得这个想法的确很疯狂！

“出自卡斯特费达多的手风琴总能让我感受到它独特的魅力，后来我发现，其中一个很重要的原因是这些小家伙完全是为买家量身定制的，无论在外观、材质、音色等方面都极为考究，因

此想要在商场货架上看到简直就是个奇迹！”再回想起不久前罗马的公事访问，他感叹这次意大利之旅意义非凡。

众所周知，卡斯特费达多是手风琴盛产之地。而坊间也一直流传着林林总总的故事。长期以来，意大利的手工业发展有目共睹，为了填补国内的技术空白，法国、阿根廷等国家不惜耗费大量资金，纷纷派遣手风琴专家前来考察，著名的安科纳南部港口也因此成为了技术贸易的聚集地。



继二战后，社会环境开始逐步稳定，音乐处于复苏状态。许多手风琴乐队开始在意大利、美国的音乐节中频频亮相，人们渐渐开始熟知这件乐器，卡斯特费达多的商家也借此良机，以赞助商的身份推出上万台手风琴作为奖品，达到了空前的宣传效果。

二十世纪中后叶，经济迅猛发展，尤其是工业技术的革新更是为新音乐的诞生创造了有利条件，这一时期电子乐器开始走在时尚潮流的尖端，而生活在卡斯特费达多的民众还痴迷于猫王和披头士的年代，音乐发展的滞后严重影响了当时的经济，这对手风琴制造业也产生了相当大的冲击。迫于形势压力，当地生产商开始觉悟到自身经营理念的严重误区，必须尽快将大规模的生产转向集约经济，缩小企业规模以保证自身产业地位，这是唯一的解决途径。

谈到卡斯特费达多，喜爱手风琴的人一定都知道著名品牌 PIGINI。作为当地手风琴品牌，它不仅拥有着规模最大的生产商，而且作为这一领域的领跑者，在传统工艺基础上，更是将几个世纪以来的制作经验与现代技术相结合。目前旗下配备了两条生产线，一类手风琴其簧片发音倾向



于波尔卡、华尔兹这种流行音乐风格；另一类则用于演奏古典音乐。为满足不同层次的演奏者需求，公司共出品了 60 多种不同型号的款式供消费者挑选，这些琴的市场价位在 2000 至 30,000 欧元之间，约合 3000 至 43,000 美元。当然，随着手风琴的制作工艺不断成熟，优秀的作品也相继问世。1883 年，一个对手

风琴发展来说意义斐然的年份，由著名作曲家柴可夫斯基创作的“交响曲第二乐章”首次采用了 4 架手风琴的合奏，不仅作品本身得到了很高的评价，同时也是第一次以作曲家创作的形式将手风琴推向了世界。

目前，PIGINI 琴厂拥有 40 名技术员工，年产量高达 1500 架。除了在制作工艺上精益求精，PIGINI 也是当地为数不多的采用流水线生产模式的厂家之一，油漆、毡毛和表皮等材料，特别是

作为手风琴灵魂的音簧部分，均由 PIGINI 琴厂内部手工制成，根本上确保了其超群的质量和独特的穿透力。Salcedo 先生在之后的信函中将自己的选择投向 PIGINI 正是看中了它这一点。但 PIGINI 之路并不总是一帆风顺的，作为卡斯特费达多地区最大的生产商，Pigini 的销量始终占有相当的比重，但其良好的发展态势却曾一度因主流音乐方向的变化而日趋下滑，最近更是遭受了全球性经济危机的负面影响，企业状况再度恶化，不容乐观。

很长一段时间，手风琴始终冠有西方文明的称号。在中国，盛有五千年历史的传统乐器“笙”闻名遐迩，谁又能料到，手风琴——“背在身上的乐队”其发声原理竟然是由如此美妙的中国乐器演变而来的。二十世纪初，手风琴这件乐器开始逐渐传入欧洲，并于 1829 年在“世界音乐之都”维也纳诞生了一种伴奏用的和弦键钮式手风琴，使她有了自己的专利，“手风琴”第一次被赋予了真正的涵义。然而，唯独在卡斯特费达多，当这里的民众疯狂地沉浸在手风琴音乐中时，有一个人已经在默默地关注她的市场潜力，他就是 Paolo Soprani (1844~1918)，一个富有传奇色彩的人物。据说这个农场主的儿子说服了前来的朝圣者将琴卖给他，在 1863 年开始了第一家手风琴工厂。

Soprani 的最初灵感经后人揣摩，被诠释了很多版本。据说 1860 年意大利爆发战争，几名士兵在扎营期间用手风琴演奏了一段感人的音乐，使敌方开始动摇，从而退却了罗马教皇的军队，实现了国家的统一。当然，针对这段充满政治色彩的故事，并不是所有人都赞同。贝尼阿米诺·布齐奥拉奇，20 多年来一直担任意大利卡斯特费达多国际手风琴博物馆的馆长对 Soprani 给予了这样的肯定“在当时普遍的手工业制造过程中，充分发挥品牌策略来争取市场才是 Soprani 的高明之举，也是作为一名生产商为整个手风琴制造业做出的前车之鉴。

1953 年相关数据显示，卡斯特费达多的手风琴产值同比往年再创新高，数十间工厂完成了近 200,000 架手风琴，设想，如此庞大的数字出自不到一万名员工，这完全是取自经营模式改革之后的成效。可是今非昔比，现如今只留下了 27 家公司，300 人的规模团队。面对这样的局面，布齐奥拉奇解释说，“由于生产成本上升，就目前的形势来看，制造商开始将眼光转向东欧、中国和南韩等这些新兴市场。”

一直以来，精密的数据和严谨的技术被公认为制琴之本，6000 个规格不等的零部件，作为一项庞大的技术工作离不开机械学、动力学等多个行业的共同合作。迄今为止，30 年的工艺历程成就了一条健全的产业链，实现了一荣俱荣。马尔什手风琴音乐协会总裁 Paolo Picchio 曾在一次音乐交易会期间这样描述这个行业，“手风琴出口量占全年贸易总额的百分之十五，同时也是拉动

其余百分之八十五出口额的关键突破口。”

手风琴制造业之所以在卡斯特费达多占有如此重要的地位，其生产者的经营理念不容忽视。当地一家手风琴厂的总经理弗朗西斯回忆说，“1946年我的父辈们含辛茹苦创办了这家公司，而当初的创办理念也是基于艺术本身，能和那些甘愿为音乐献身的艺术家、音乐爱好者共享这一切美好的事物，这是我们的荣幸，也是我们一生中感到最幸福的事！”此外，Beltuna 品牌公司总经理 Francesco Mengascini 也有着类似的感受，“作为一家年产量高达 800 架的企业，我们始终秉承着“高品质”的制作理念，作为父子共同的奋斗结晶，我们更是把焦点定位在市场高端消费。虽然算不上商业猎手，但我们忠于品牌，顾客至上。一旦触碰到影响质量的原则性问题，我们坚决抵制。”“不过目前我们面临的最大问题是，公司百分之九十五的出口琴在款式、型号方面各不相同，相比不同国家的手风琴音色也是千差万别，这的确给整个手风琴制造业造成了很大的困惑。”例如，键盘手风琴和巴扬手风琴，两者在左右手配置上有着截然不同的系统设置。而在这一点上，包括俄罗斯、提罗尔、比利时、德国、意大利在内的国家也多次探讨过这个问题，如何确立一个统一的标准成了制造商们迫切希望得到的答案。

再聚焦中国市场，作为当今手风琴生产大国，中国手风琴制造业良好的自产自销模式得到了外界的一致公认。在很多国家看来，中国有着很大的消费市场，要使国产手风琴走向世界，新一代手风琴演奏家们背负着艰巨的任务，当然相信这一天指日可待。

总裁 Picchio 先生作为业内的权威人士，每年由他主办的国际手风琴艺术周吸引了大批观众。他说：“我们对未来抱有美好的期盼，在中国这片土地上将会培养出越来越多优秀的专业演奏家，我见过很多国内优秀的人才，目前看来，理想的乐器显得尤为重要，要匹配精湛的演技，卡斯特费达多可以为你提供优质的平台，这里是实现梦想的摇篮。”

但是事物的存在总有着两面性，目前大多数生产厂家也面临着一个棘手的问题——技术劳工供求失衡，工厂需要引进新人才，许多年轻人恰恰不愿意花费大量的时间投入技术培训。“比起这里的工作，他们更愿意挑战其他领域，例如 IT 行业。”作为手风琴研究专家，面对这样的局面，博物馆馆长 Vincenzo Canali 十分担忧。他建议，尝试对在校学生给予财政奖励也许是扭转现状的好政策，“当前，我们要克服一切不利因素，确保这项工作的顺利展开！”

任何一项支柱产业，只有不断注入新的理念、技术和内容，那才是保持前进动力的根本秘诀。在这方面，Euphonia 公司的创始人 Marco Tiranti 做的非常出色。两年前，Marco Tiranti 已经预感到手风琴市场即将趋于饱和，若不再推陈出新，消费者的购买力也将疲软。顶着市场压力，

他凭借自身对手风琴的了解，加上丰富的调音经验，一种以甜美音色著称的全新版手风琴亮相，申请了个人专利后他创办了自己的公司。如今，尽管公司规模并不大，但 Tiranti 还是很高兴分享了他的创业感想，“新陈代谢是事物发展的动力，如果不能及时有效地采取新的手段，那么任何尝试都是一种徒劳。”

受金融危机的影响，全球经济的复苏仍面临不少挑战，因此我们更需要广泛的社会协同。作为手风琴制造商，他说，“要打破原有的经济壁垒，资源的优化、共享以及分工合作的进一步深化是开拓市场的最佳方式，要激活区域化经济，降低劳动成本是不二法则。”

回顾手风琴这段历史，从起步到成熟，拥有过辉煌，也遭遇过低谷，历史的经验和教训为手风琴今后的发展剔除了绊脚石，在经济全球化的进程中，“携手合作，共谋发展”才是应对全球市场的生存之道。